

Ge ZHANG

***Étude de représentations socioculturelles de France dans les cinq manuels chinois de FLE (1949 - 2019)***

Directeurs de thèse : Thomas SZENDE, FU Rong

Date de soutenance : le 26 mai, 2023

**Résumé**

Le manuel constitue un dispositif pédagogique très important dans l'enseignement d'une langue. Le sujet de cette thèse est la représentation socioculturelle de la France dans cinq manuels chinois de FLE parus depuis l'établissement de la Chine nouvelle jusqu'à l'année 2019. Nous avons fait une étude autour de trois axes : l'analyse diachronique et synchronique des manuels, l'étude du transfert culturel des auteurs et de l'engagement des éditeurs dans les représentations socioculturelles du pays cible, ainsi que l'étude de l'emploi et de l'appréciation des manuels par les enseignants et les apprenants.

Notre recherche s'enracine dans des théories de la sociologie avec des notions clés comme culture, représentation, transfert culturel et médiation. Elle se concentre sur le contenu socioculturel et le discours du manuel avec une analyse du contenu et une analyse du discours. A travers l'analyse des manuels, nous avons constaté que l'image de la France représentée dans les manuels ne renvoie pas toujours tout à fait à la réalité actualisée de ce pays. Elle serait réajustée au service du pays source et même transformée par ce dernier pour des raisons idéologiques. Nous avons finalement conclu notre recherche par l'élaboration d'un schéma de la progression de l'enseignement de la culture étrangère, la proposition de deux façons de représenter les cultures dans un manuel de langue et la mise en avant de la sélection légitime du matériel pédagogique dans la rédaction d'un manuel de langue. Tout cela constitue de nouvelles idées pour la construction de l'objet-culture dans un manuel de FLE.

Mots clés : manuel chinois de FLE, culture, représentation, médiation, transfert culturel

**(signatures des directeurs de thèse)**

  傅蓉  
Institut national  
des langues  
et civilisations orientales